

Дополнительное соглашение к основному договору для клиентов, расположенных за пределами Европейской экономической зоны (Стандартные контрактные условия)

Настоящее *дополнительное соглашение* к основному договору для *клиентов*, расположенных за пределами Европейской экономической зоны (далее *дополнительное соглашение*), заключено [дата заключения основного договора] (далее *дата вступления в силу*)

между

Transporeon GmbH
Heidenheimer Straße 55/1
DE-89075 Ulm
Германия

далее *поставщик услуг*

и

[см. подробнее в основном договоре]

далее *клиент*

1. Преамбула

- (a) *Клиент* намерен использовать *платформу* с целью повышения эффективности своих логистических процессов.
- (b) Юридический адрес *клиента* находится за пределами Европейской экономической зоны. Поэтому для соответствия требованиям законодательства о защите данных *клиенту* необходимо заключить *дополнительное соглашение*.

2. Предмет договора

- (a) *Дополнительное соглашение* является неотъемлемой частью основного договора.
- (b) *Клиент* будет соблюдать Стандартные контрактные условия, чтобы обеспечить соответствующий уровень защиты при обработке персональных данных.
- (c) *Клиент* назначает следующее контактное лицо по вопросам защиты данных:
[см. контактное лицо в основном договоре]
- (d) *Поставщик услуг* определяет следующее контактное лицо в качестве ответственного за защиту данных:

Старший специалист по защите данных в компании Transporeon GmbH
Heidenheimer Straße 55/1, 89075 Ulm, Германия
Электронная почта: dataprotection@transporeon.com
Компетентный надзорный орган: Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg,
Германия

Стандартные контрактные условия

Модуль первый: Передача от контролера к контролеру

Между

Поставщик услуг

как указано в *дополнительном соглашении*

именуемой далее «экспортер данных»,

и

Клиентом

как указано в *дополнительном соглашении*

именуемым далее «импортер данных»

по-отдельности именуемыми «сторона», совместно — «стороны».

Раздел I

Пункт 1

Цель и область применения

- (a) Целью настоящих Стандартных контрактных условий является обеспечение соблюдения требований Регламента (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета Европейского Союза от 27 апреля 2016 года «О защите физических лиц при обработке персональных данных и о свободном обращении таких данных (Общий регламент по защите данных)»¹ в отношении передачи персональных данных в третью страну.
- (b) Стороны, а именно:
- (i) физические или юридические лица, государственные органы, агентства или другие органы (далее — «физические лица» или «организации»), осуществляющие передачу персональных данных, перечисленные выше/в Приложении I.A (далее — «экспортеры данных»), и
 - (ii) физические лица или организации в третьей стране, получающие персональные данные от экспортера данных, напрямую или опосредованно через другое физическое лицо или организацию (которые также являются стороной настоящих Условий), перечисленные выше/в Приложении I.A (далее — «импортеры данных»),
- приняли настоящие Стандартные контрактные условия (далее — «Условия»).
- (c) Настоящие Условия применяются к передаче персональных данных, указанных в Приложении I.B.

¹ Если экспортер данных является обработчиком согласно Регламенту (ЕС) 2016/679, действующим от имени учреждения или органа в составе ЕС в качестве контролера, то соблюдение данных положений в случае привлечения другого обработчика (субобработки), если оно не подпадает под действие Регламента (ЕС) 2016/679, также обеспечивает соблюдение требований статьи 29(4) Регламента (ЕС) 2018/1725 Европейского парламента и Совета Европейского Союза от 23 октября 2018 года «О защите физических лиц при обработке персональных данных, осуществляемой учреждениями, органами, службами и агентствами Союза, и о свободном обращении таких данных, а также об отмене Регламента (ЕС) 45/2001 и Решения 1247/2002/ЕС» (Официальный журнал Европейского союза, выпуск 295 от 21.11.2018, стр. 39), при условии что данные положения и обязательства по защите данных, установленные договором или другим нормативно-правовым актом между контролером и обработчиком согласно статье 29(3) Регламента (ЕС) 2018/1725, согласованы. В частности, при этом контролер и обработчик действуют в соответствии со Стандартными контрактными условиями, включенными в Решение 2021/915.

- (d) Дополнение к настоящим Условиям, содержащее указанные Приложения, является неотъемлемой частью настоящих Условий.

Пункт 2

Действие и неизменность Условий

- (a) Настоящие Условия устанавливают соответствующие меры защиты, включая осуществимые права субъекта данных и действующие средства правовой защиты, согласно статье 46(1) и статье 46(2) Регламента (ЕС) 2016/679 и, в отношении передачи данных от контролера к обработчику и/или от обработчика к обработчику, стандартные контрактные условия согласно статье 28(7) Регламента 2016/679, при условии что они не изменены, за исключением случаев, когда это сделано с целью выбрать соответствующий модуль (модули) либо дополнить или обновить информацию в Дополнении. Это не лишает стороны возможности включить стандартные контрактные условия, изложенные в настоящих Условиях, в более объемный договор и/или добавить другие условия или дополнительные меры защиты, при условии что они не противоречат, прямо или косвенно, настоящим Условиям или не ущемляют основные права или свободы субъектов данных.
- (b) Настоящие Условия не затрагивают обязанности, возложенные на экспортера данных на основании Регламента (ЕС) 2016/679.

Пункт 3

Сторонние бенефициары

- (a) Субъекты данных могут ссылаться на настоящие Условия как сторонние бенефициары и требовать их применения в отношении экспортера данных и/или импортера данных, с учетом следующих ограничений:
- (i) Пункт 1, Пункт 2, Пункт 3, Пункт 6, Пункт 7;
 - (ii) Пункт 8.5(е) и Пункт 8.9(б);
 - (iii) -
 - (iv) Пункт 12(а) и (d);
 - (v) Пункт 13;
 - (vi) Пункт 15.1(с), (d) и (е);
 - (vii) Пункт 16(е);
 - (viii) Пункт 18(а) и (b).
- (b) Параграф (а) не затрагивает права субъекта данных в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/679.

Пункт 4

Толкование

- (a) Если в настоящих Условиях используются термины, которые определены в Регламенте (ЕС) 2016/679, то эти термины имеют то же значение, что и в Регламенте.
- (b) Настоящие Условия понимаются и толкуются в соответствии с положениями Регламента (ЕС) 2016/679.
- (c) Настоящие Условия не толкуются как противоречащие правам и обязанностям, предусмотренным Регламентом (ЕС) 2016/679.

Пункт 5

Подчиненность

В случае противоречий между настоящими Условиями и положениями соответствующих договоров между сторонами, которые существуют на момент согласования и принятия настоящих Условий, настоящие Условия имеют преимущественную силу.

Пункт 6

Описание передачи

Подробная информация о передаче, в частности о категориях передаваемых персональных данных и цели (целях) их передачи, содержится в Приложении I.B.

Пункт 7

Не применимо

Раздел II. Обязанности сторон

Пункт 8

Меры защиты данных

Экспортер данных гарантирует, что он принял необходимые меры и определил, что импортер данных в состоянии выполнить свои юридические обязательства по настоящим Условиям путем реализации соответствующих технических и организационных мер.

8.1 Ограничение целей

Импортер данных обрабатывает персональные данные только в определенных целях передачи, предусмотренных Приложением I.B. Он может обрабатывать данные в иных целях, только если:

- (i) он получил предварительное согласие субъекта данных;
- (ii) это необходимо для обоснования исковых требований, осуществления или защиты прав в контексте определенных административных, регулятивных или судебных производств; или
- (iii) же это необходимо для защиты жизненно важных интересов субъекта данных или иного физического лица.

8.2 Прозрачность

(a) Чтобы позволить субъектам данных должным образом осуществлять их права в соответствии с Пунктом 10, импортер данных, напрямую или через экспортера данных, предоставляет им информацию:

- (i) о его наименовании и контактных данных;
- (ii) о категориях обрабатываемых персональных данных;
- (iii) о праве на получение копии настоящих Условий;
- (iv) если он намеревается произвести последующую передачу персональных данных какому-либо третьему лицу (третьим лицам) — о получателе или категориях получателей (в зависимости от намерения предоставить значимую информацию), о целях и основаниях такой последующей передачи согласно Пункту 8.7.

(b) Положения параграфа (a) не применяются, если субъект данных уже владеет информацией, в том числе если такая информация уже была предоставлена экспортером данных, или если передача данных не представляется возможной или потребует несоразмерных усилий со стороны импортера данных. В последнем случае импортер данных, по мере возможности, делает информацию общедоступной.

(c) По запросу стороны бесплатно предоставляют субъекту данных копию настоящих Условий, включая заполненное ими Дополнение. В объеме, необходимом для защиты коммерческой тайны или другой конфиденциальной информации, включая персональные данные, стороны могут редактировать часть текста Дополнения до передачи копии, но должны предоставить содержательное изложение, в противном случае субъект данных будет не в состоянии понять содержание Дополнения или осуществить свои права. По запросу стороны сообщают субъекту данных причины редактирования, если это возможно сделать, не раскрывая конфиденциальную информацию.

(d) Положения параграфов (a)–(c) не затрагивают обязанности экспортера данных в соответствии со статьями 13 и 14 Регламента (ЕС) 2016/679.

8.3 Точность и минимизация данных

(a) Каждая из сторон гарантирует, что персональные данные являются точными и, если это необходимо, актуальными. Импортер данных принимает все необходимые меры, чтобы гарантировать, что неточные персональные данные будут незамедлительно удалены или исправлены, в зависимости от цели (целей) обработки.

- (b) Если одной из сторон становится известно, что переданные или полученные ею персональные данные являются неточными или утратили актуальность, эта сторона незамедлительно информирует об этом другую сторону.
- (c) Импортер данных гарантирует, что персональные данные являются точными и актуальными и ограничены объемом, необходимым для цели (целей) обработки.

8.4 Ограничение срока хранения

Импортер данных хранит персональные данные только в течение срока, необходимого для цели (целей) их обработки. Он принимает соответствующие технические и организационные меры для обеспечения соблюдения данного обязательства, включая удаление или обезличивание² данных и всех резервных копий по окончании срока хранения.

8.5 Защита данных при обработке

- (a) Импортер данных, а во время передачи и экспортер данных, принимает соответствующие технические и организационные меры для обеспечения защиты персональных данных, включая защиту от разглашения, которое приводит к непреднамеренному или противозаконному повреждению данных, потере, изменению, несанкционированному раскрытию или доступу (далее — «утечке персональных данных»). При оценке соответствующего уровня защиты они принимают во внимание уровень развития техники, стоимость реализации мер, характер, объем, контекст и цель (цели) обработки, а также риски для субъекта данных, возникающие в процессе обработки. Стороны также рассматривают возможность прибегнуть к шифрованию или псевдонимизации, в том числе в процессе передачи данных, если при этом может быть достигнута цель обработки.
- (b) Стороны согласовали технические и организационные меры, предусмотренные Приложением II. Импортер данных проводит регулярные проверки, чтобы гарантировать, что эти меры обеспечивают соответствующий уровень защиты.
- (c) Импортер данных гарантирует, что лица, которым разрешено обрабатывать персональные данные, приняли на себя обязательство по соблюдению конфиденциальности или имеют такое обязательство в силу закона.
- (d) В случае утечки персональных данных, относящейся к данным, обрабатываемым импортером в соответствии с настоящими Условиями, импортер данных принимает необходимые меры для устранения утечки персональных данных, включая меры по минимизации возможных негативных последствий этого.
- (e) В случае утечки персональных данных, которая может представлять угрозу для прав и свобод физических лиц, импортер данных незамедлительно уведомляет экспортера данных и уполномоченный надзорный орган в соответствии с Пунктом 13. Такое уведомление содержит i) описание характера утечки (по возможности включая категории и примерное количество затронутых субъектов данных и записей с персональными данными), ii) возможные последствия утечки, iii) меры, принятые или предложенные для устранения утечки, и iv) сведения о контактном лице, у которого можно получить дополнительную информацию. Если импортер данных не имеет возможности предоставить всю информацию сразу, он может делать это поэтапно без необоснованных задержек.
- (f) В случае утечки персональных данных, которая может представлять серьезную угрозу для прав и свобод физических лиц, импортер данных также незамедлительно уведомляет затронутых субъектов данных об утечке персональных данных и ее характере, при необходимости во взаимодействии с экспортером данных, а также сообщает им информацию, указанную в параграфе (e), пп. ii)–iv), если только импортер данных не принял меры для существенного снижения ущерба для прав и свобод физических лиц или уведомление не потребует от него несоразмерных усилий. В последнем случае импортер данных публикует общедоступное сообщение или принимает аналогичные меры для информирования общественности об утечке персональных данных.
- (g) Импортер данных документально фиксирует все существенные факты, относящиеся к утечке персональных данных, включая ее последствия и меры по ее устранению, и ведет их учет.

8.6 Конфиденциальные данные

Если передаются персональные данные, относящиеся к расовой или этнической принадлежности, политическим взглядам, религиозным или философским воззрениям или членству в профсоюзной организации, генетические или биометрические данные для целей однозначной идентификации физического лица, данные о здоровье, половой жизни или сексуальной ориентации, данные о судимости или уголовном преступлении (далее — «конфиденциальные данные»), то импортер данных применяет конкретные ограничения и/или принимает дополнительные меры защиты в соответствии с характером передаваемых данных и связанными с ними рисками. Для этого могут быть установлены ограничения числа сотрудников, имеющих доступ к персональным данным, приняты дополнительные меры защиты (такие как псевдонимизация) и/или применены дополнительные ограничения в отношении дальнейшего раскрытия информации.

² Обезличивание данных выполняется таким образом, чтобы физическое лицо было невозможно идентифицировать в соответствии с пунктом 26 декларативной части Регламента (ЕС) 2016/679. Этот процесс не мог быть отменен.

8.7 Последующая передача

Импортер данных не раскрывает персональные данные третьему лицу, расположенному за пределами Европейского Союза³ (в той же стране, что и импортер данных, или в другой третьей стране, далее — «последующая передача»), если третье лицо не руководствуется или не соглашается руководствоваться настоящими Условиями в рамках соответствующего модуля. В остальных случаях последующая передача может осуществляться импортером данных, только если:

- (i) передача осуществляется в страну, которая пользуется преимуществами решения о достаточности мер согласно статье 45 Регламента (ЕС) 2016/679, которое предусматривает последующую передачу;
- (ii) третье лицо иным образом обеспечивает соблюдение соответствующих мер защиты согласно статье 46 или 47 Регламента (ЕС) 2016/679 в отношении рассматриваемой обработки;
- (iii) третье лицо заключает имеющий обязательную силу договор с импортером данных, который обеспечивает тот же уровень защиты данных, что и настоящие Условия, и импортер данных предоставляет копию предусмотренных мер защиты экспортеру данных;
- (iv) это необходимо для обоснования исковых требований, осуществления или защиты прав в контексте определенных административных, регулятивных или судебных производств;
- (v) это необходимо для защиты жизненно важных интересов субъекта данных или иного физического лица; или
- (vi) если ни одно из других условий не применяется, импортер данных получил однозначное согласие субъекта данных на последующую передачу в конкретной ситуации, предварительно проинформировав его о целях передачи, наименовании получателя и возможных рисках такой передачи вследствие отсутствия соответствующих мер защиты данных; В таком случае импортер данных информирует об этом экспортера данных и по запросу последнего отправляет ему копию информации, предоставленной субъекту данных.

При последующей передаче импортером данных должны быть соблюдены все меры защиты, предусмотренные настоящими Условиями, в частности относящиеся к ограничению цели передачи.

8.8 Обработка по поручению импортера данных

Импортер данных гарантирует, что любое лицо (включая обработчика), действующее от его имени, обрабатывает данные только в соответствии с его указаниями.

8.9 Документация и соответствие

- (a) Каждая из сторон должна быть в состоянии доказать исполнение ее обязательств в соответствии с настоящими Условиями. В частности, импортер данных хранит соответствующую документацию об обработке, осуществленной под его ответственность.
- (b) Импортер данных обеспечивает доступ компетентного надзорного органа к такой документации по запросу.

Пункт 9

Не применимо

Пункт 10

Права субъекта данных

- (a) Импортер данных, при необходимости при поддержке экспортера данных, своевременно обрабатывает любые запросы, которые он получает от субъекта данных и которые относятся к обработке его персональных данных и осуществлению его прав в соответствии с настоящими Условиями в течение одного месяца с даты получения соответствующего запроса⁴. Импортер данных принимает все необходимые меры, чтобы ускорить обработку таких запросов и обеспечить осуществление прав субъекта данных. Любая информация, предоставленная субъекту данных, излагается в понятной и легкодоступной форме, на доступном языке и открытым текстом.
- (b) В частности, по запросу субъекта данных импортер данных бесплатно выполняет следующие действия:

³ Соглашение о создании Европейской экономической зоны (Соглашение о ЕЭЗ) предусматривает расширение внутреннего рынка Европейского Союза путем присоединения трех стран-членов ЕЭЗ — Исландии, Лихтенштейна и Норвегии. Законодательство ЕС о защите данных, включая Регламент (ЕС) 2016/679, подпадает под действие Соглашения о ЕЭЗ и включено в Приложение XI к данному документу. Таким образом, любое раскрытие информации импортером данных третьему лицу, расположенному в ЕЭЗ, не считается последующей передачей для целей настоящих Условий.

⁴ Этот период при необходимости может быть продлен максимально еще на два месяца, принимая во внимание сложность и количество запросов. Импортер данных надлежащим образом и своевременно информирует субъекта данных о любом таком продлении.

- (i) предоставляет субъекту данных подтверждение в отношении того, обрабатываются ли его персональные данные, и если они обрабатываются — копию относящихся к нему данных и информацию, указанную в Приложении I; если персональные данные были или будут переданы в рамках последующей передачи, предоставляет информацию о получателях или категориях получателей (в зависимости от намерения предоставить значимую информацию), которым персональные данные были или будут переданы в рамках последующей передачи, о цели такой последующей передачи и ее основаниях в соответствии с Пунктом 8.7; и предоставляет информацию о праве на подачу жалобы в уполномоченный надзорный орган в соответствии с Пунктом 12(c)(i);
 - (ii) исправляет неточные или неполные данные, относящиеся к субъекту данных;
 - (iii) удаляет персональные данные, относящиеся к субъекту данных, если такие данные обрабатываются или обрабатывались в нарушение настоящих Условий, обеспечивающих права сторонних бенефициаров, или если субъект данных отзывает свое согласие, которое является основанием для обработки.
- (c) Если импортер данных обрабатывает персональные данные в целях прямого маркетинга, он обязан прекратить обработку для этих целей в случае возражений со стороны субъекта данных.
- (d) Импортер данных не принимает решение исключительно на основании автоматической обработки переданных персональных данных (далее — «автоматизированное решение»), если такое решение может иметь правовые последствия для субъекта данных или аналогичным образом затронуть его, за исключением случаев, когда субъект данных предоставил однозначное согласие или импортер данных уполномочен на совершение этого действия на основании законов страны назначения, при условии что такие законы устанавливают подходящие меры защиты прав и законных интересов субъекта данных. В этом случае импортер данных, при необходимости во взаимодействии с экспортером данных:
- (i) информирует субъекта данных о рассматриваемом автоматизированном решении, его предположительных последствиях и задействованной логике; и
 - (ii) реализует подходящие меры защиты, по меньшей мере обеспечив субъекту данных возможность оспорить решение, выразить свою точку зрения и добиться пересмотра решения человеком.
- (e) Если субъект данных запрашивает избыточную информацию (в частности речь идет о повторяющихся запросах), то импортер данных может взимать с него соразмерную плату, принимая во внимание административные затраты в связи с удовлетворением запроса, или отказаться обрабатывать запрос.
- (f) Импортер данных может отклонить запрос субъекта данных, если это разрешено законами страны назначения и необходимо в демократическом обществе для защиты одной из целей, перечисленных в статье 23(1) Регламента (ЕС) 2016/679.
- (g) Если импортер данных намеревается отклонить запрос субъекта данных, он разъясняет субъекту данных причины отказа и возможность подать жалобу в уполномоченный надзорный орган и/или добиваться пересмотра решения в судебном порядке.

Пункт 11

Разрешение споров

- (a) Импортер данных информирует субъекта данных о контактном лице, занимающемся рассмотрением жалоб, в явной и легкодоступной форме, посредством отдельного уведомления или на веб-сайте. Такое контактное лицо своевременно рассматривает все жалобы, поступающие от субъекта данных.
- (b) В случае спора между субъектом данных и одной из сторон, касающегося соблюдения настоящих Условий, такая сторона прилагает все усилия для своевременного разрешения спора в порядке мирового соглашения. Стороны осведомляют друг друга о таких спорах и при необходимости объединяют усилия для их разрешения.
- (c) Если субъект данных использует право сторонних бенефициаров в соответствии с Пунктом 3, импортер данных соглашается с решением субъекта данных:
 - (i) подать жалобу в надзорный орган в стране-члене ЕС, в которой он постоянно проживает или работает, или в уполномоченный надзорный орган в соответствии с Пунктом 13;
 - (ii) вынести спор на рассмотрение компетентного суда в соответствии со смыслом Пункта 18.
- (d) Стороны соглашаются с тем, что субъект данных может быть представлен некоммерческим учреждением, организацией или ассоциацией на условиях, изложенных в статье 80(1) Регламента (ЕС) 2016/679.
- (e) Импортер данных должен действовать в соответствии с решением, которое является обязательным в соответствии с законодательством ЕС или страны-члена ЕС.
- (f) Импортер данных соглашается с тем, что выбор, сделанный субъектом данных, не лишает его материальных и процессуальных прав на использование средств правовой защиты в соответствии с применимым законодательством.

Пункт 12

Ответственность

- (a) Каждая из сторон несет перед другой стороной ответственность за любой ущерб, причиненный другой стороне вследствие несоблюдения настоящих Условий.
- (b) Каждая из сторон несет ответственность перед субъектом данных, а субъект данных имеет право на получение компенсации в отношении любого материального или нематериального ущерба, нанесенного субъекту данных вследствие нарушения такой стороной бенефициарных прав третьего лица в соответствии с настоящими Условиями. Это не исключает ответственность экспортера данных, предусмотренную Регламентом (ЕС) 2016/679.
- (c) Если более чем одна сторона несет ответственность за ущерб, причиненный субъекту данных вследствие несоблюдения настоящих Условий, то все ответственные стороны несут солидарную ответственность, а субъект данных имеет право подать исковое заявление в суд против любой из сторон.
- (d) Стороны соглашаются с тем, что если одна сторона несет ответственность в соответствии с параграфом (c), то она имеет право требовать от другой стороны/сторон часть компенсации, относящуюся к ее/их ответственности за причинение ущерба.
- (e) Импортёр данных не может ссылаться на действия обработчика или субобработчика, чтобы избежать собственной ответственности.

Пункт 13

Надзор

- (a) Надзорный орган, ответственный за обеспечение соблюдения экспортером данных требований Реглаamenta (ЕС) 2016/679 в отношении передачи данных согласно Приложению I.C, действует в качестве уполномоченного надзорного органа.
- (b) Импортёр данных соглашается на отнесение споров к юрисдикции судов и на сотрудничество с уполномоченным надзорным органом в ходе любых процедур, направленных на обеспечение соблюдения настоящих Условий. В частности, импортёр данных соглашается отвечать на запросы, предоставлять документы на проверку и соблюдать меры, утвержденные надзорным органом, включая меры судебной защиты и компенсационные меры. Он предоставляет надзорному органу письменное подтверждение о том, что необходимые действия были предприняты.

Раздел III. Региональные законы и обязанности в случае получения доступа государственными органами

Пункт 14

Региональные законы и практики, затрагивающие соблюдение настоящих Условий

- (a) Стороны гарантируют, что у них нет оснований полагать, что законы и практики в третьей стране назначения, применимые к обработке персональных данных импортёром данных, включая любые требования в отношении раскрытия персональных данных или меры по открытию доступа государственным органам, не позволяют импортёру данных исполнять свои обязательства в соответствии с настоящими Условиями. Основанием для этого служит понимание того, что законы и практики, которые направлены на соблюдение основных прав и свобод и необходимы в демократическом обществе для защиты одной из целей, перечисленных в статье 23(1) Реглаamenta (ЕС) 2016/679, не противоречат настоящим Условиям.
- (b) Стороны заявляют, что при предоставлении гарантии в параграфе (a) они приняли во внимание, в частности, следующие факторы:
 - (i) конкретные обстоятельства передачи, включая длину технологической цепочки обработки, количество задействованных участников и использованных каналов передачи; намерения в отношении последующей передачи; тип получателя; цель обработки; категории и формат переданных персональных данных; экономический сектор, в котором выполняется передача; место хранения переданных данных;

- (ii) законы и практики третьей страны назначения (включая те, что требуют раскрытия данных государственным органам или открывают доступ таким органам), имеющие значение в свете конкретных обстоятельств передачи, а также применимые ограничения и меры защиты⁵;
 - (iii) любые договорные, технические или организационные меры защиты, принятые в дополнение к мерам защиты, предусмотренным настоящими Условиями, включая меры, принимаемые во время передачи персональных данных в страну назначения и обработки данных в этой стране.
- (c) Импортер данных гарантирует, что при проведении оценки в соответствии с параграфом (b) он приложил все усилия для предоставления экспортеру данных соответствующей информации, и соглашается с тем, что продолжит сотрудничество с экспортером данных для обеспечения соблюдения настоящих Условий.
 - (d) Стороны соглашаются задокументировать оценку в соответствии с параграфом (b) и предоставить доступ к ней уполномоченному надзорному органу по запросу.
 - (e) Импортер данных соглашается незамедлительно уведомить экспортера данных в том случае, если после принятия настоящих Условий и в течение срока действия договора у него есть основания полагать, что он подпадает под действие законов или практик, которые не соответствуют требованиям согласно параграфу (a), в том числе после изменения законов третьей страны или принятия меры (такой как запрос на раскрытие информации), указывающей на применение этих законов на практике, что не соответствует требованиям согласно параграфу (a).
 - (f) После уведомления согласно параграфу (e) или в том случае, если у экспортера данных есть другие основания полагать, что импортер данных больше не может исполнять свои обязательства, установленные настоящими Условиями, экспортер данных незамедлительно определяет соответствующие меры (например, технические или организационные меры для обеспечения защиты и конфиденциальности), которые должны быть одобрены экспортером данных и/или импортером данных, чтобы взять ситуацию под контроль. Экспортер данных приостанавливает передачу данных в том случае, если он считает, что невозможно обеспечить принятие соответствующих мер защиты для такой передачи, или если он получает такое указание от уполномоченного надзорного органа. В этом случае экспортер данных имеет право расторгнуть договор в той части, в которой он затрагивает обработку персональных данных в соответствии с настоящими Условиями. Если существует более двух сторон договора, экспортер данных может осуществить свое право на расторжение только в отношении соответствующей стороны, если сторонами не согласовано иное. Если договор прекращается в соответствии с данным Пунктом, то применяется Пункт 16(d) и (e).

Пункт 15

Обязанности импортера данных в случае получения доступа государственными органами

15.1 Уведомление

- (a) Импортер данных соглашается незамедлительно уведомить экспортера данных и по возможности субъекта данных (при необходимости при содействии экспортера данных), если импортер данных:
 - (i) получает официальный запрос от государственного органа, включая судебные инстанции, в соответствии с законами страны назначения, на раскрытие персональных данных, переданных в соответствии с настоящими Условиями; такое уведомление включает в себя информацию о запрошенных персональных данных, запрашивающем органе, правовом основании запроса и предоставленном ответе; или
 - (ii) узнает о любом прямом доступе государственных органов к персональным данным, переданным в соответствии с настоящими Условиями, в соответствии с законами страны назначения; такое уведомление включает в себя всю информацию, доступную импортеру данных.
- (b) Если импортеру данных запрещено уведомлять экспортера данных и/или субъекта данных в соответствии с законами страны назначения, то импортер данных соглашается приложить все усилия, чтобы добиться отмены такого запрета и, следовательно, сообщить как можно больше информации в кратчайшие сроки. Импортер данных соглашается

⁵ Что касается влияния таких законов и практик на соблюдение настоящих Условий, различные элементы могут рассматриваться как часть всесторонней оценки. Такие элементы могут включать в себя соответствующий задокументированный практический опыт, объединяющий предыдущие случаи запросов на раскрытие данных государственным органам, или отсутствия таких запросов, в течение репрезентативного периода времени. В частности, это относится к внутренним записям или другой документации, составляемой на постоянной основе в соответствии с принципами добросовестности и сертифицированной на уровне высшего руководства, при условии что такой информацией можно на законных основаниях поделиться с третьими лицами. Если на практический опыт можно полагаться, чтобы заключить, что импортер данных не столкнется с препятствиями при соблюдении настоящих Условий, это должно подтверждаться другими соответствующими объективными факторами, и стороны должны тщательно обдумать, являются ли все эти факторы вместе достаточно обоснованными и репрезентативными для подтверждения данного заключения. В частности, стороны должны принимать во внимание тот факт, является ли их практический опыт подтвержденным и не противоречит ли он общедоступной или доступной иным образом информации о наличии или отсутствии запросов в рамках того же сектора и/или применения закона на практике, такой как прецедентное право и отчеты независимых надзорных органов.

задокументировать свои усилия, чтобы иметь возможность продемонстрировать доказательства по запросу экспортера данных.

- (c) Если это допустимо в соответствии с законами страны назначения, импортер данных соглашается предоставлять экспортеру данных на регулярной основе и в течение срока действия договора как можно больше информации по полученным запросам (в частности, о количестве запросов, типе запрошенных данных, запрашивающих органах, а также о том, был ли запрос отклонен, и о последствиях отклонения запроса и т. д.).
- (d) Импортер данных соглашается хранить информацию в соответствии с параграфами (a)–(c) в течение срока действия договора и предоставлять доступ к ней уполномоченному надзорному органу по запросу.
- (e) Положения параграфов (a)–(c) не затрагивают обязанность импортера данных, установленную Пунктом 14(e) и Пунктом (16), незамедлительно информировать экспортера данных в случае, когда соблюдение настоящих Условий не представляется возможным.

15.2 Рассмотрение правомерности и минимизации данных

- (a) Импортер данных соглашается рассмотреть правомерность запроса на раскрытие информации, в частности вопрос о том, остается ли такой запрос в рамках полномочий, предоставленных запрашивающему государственному органу, и отклонить запрос, если после тщательной оценки импортер данных заключает, что имеются достаточные основания для признания запроса неправомерным в соответствии с законами страны назначения, применимыми обязанностями в соответствии с международным законодательством или принципами международного этикета. Импортер данных рассматривает возможность подачи жалобы при тех же условиях. В случае отклонения запроса импортер данных принимает предварительные меры, чтобы отсрочить последствия запроса, до тех пор пока уполномоченная судебная инстанция не примет решение по существу дела. Импортер данных не раскрывает запрошенные персональные данные, до тех пор пока это не потребуется от него в соответствии с применимыми процессуальными нормами. Эти требования не затрагивают обязанности импортера данных в соответствии с Пунктом 14(e).
- (b) Импортер данных соглашается задокументировать свою правовую оценку и любые возражения по запросу на раскрытие информации и, если это допустимо в соответствии с законами страны назначения, обеспечить доступ экспортера данных к такой документации. Он также соглашается предоставить доступ к ней уполномоченному надзорному органу по запросу.
- (c) Импортер данных соглашается предоставить минимальный допустимый объем информации в ответ на запрос на раскрытие информации, основываясь на разумной интерпретации запроса.

Раздел IV. Заключительные положения

Пункт 16

Несоблюдение настоящих Условий и расторжение

- (a) Импортер данных незамедлительно информирует экспортера данных в случае, когда соблюдение настоящих Условий не представляется возможным по любой причине.
- (b) Если импортер данных нарушает свои обязательства согласно настоящим Условиям или не способен соблюдать настоящие Условия, то экспортер данных приостанавливает передачу персональных данных импортеру данных, до тех пор пока соблюдение снова не будет обеспечено или договор не будет расторгнут. Это не затрагивает положения Пункта 14(f).
- (c) Экспортер данных имеет право расторгнуть договор в той части, в которой он затрагивает обработку персональных данных в соответствии с настоящими Условиями, если:
 - (i) экспортер данных приостановил передачу персональных данных импортеру данных в соответствии с параграфом (b) и соблюдение настоящих Условий не восстановлено в течение разумного срока, но в любом случае в течение одного месяца с момента приостановки;
 - (ii) импортер данных существенно или постоянно нарушает настоящие Условия; или
 - (iii) импортер данных не соблюдает обязательное решение, вынесенное уполномоченным судом или надзорным органом в отношении его обязательств в соответствии с настоящими Условиями.

В этих случаях он информирует уполномоченный надзорный орган о таком несоблюдении. Если существует более двух сторон договора, экспортер данных может осуществить свое право на расторжение только в отношении соответствующей стороны, если сторонами не согласовано иное.

- (d) Персональные данные, которые были переданы до расторжения договора в соответствии с параграфом (c), должны быть, по усмотрению экспортера данных, немедленно возвращены экспортеру данных или полностью удалены. Это также относится ко всем копиям данных. Импортер данных предоставляет экспортеру данных подтверждение удаления данных. Пока данные не будут удалены или возвращены, импортер данных продолжает обеспечивать соблюдение настоящих Условий. При наличии региональных законов, которые применяются к импортеру данных и запрещают возврат или удаление

переданных персональных данных, импортер данных гарантирует, что он будет продолжать обеспечивать соблюдение настоящих Условий и будет обрабатывать данные только в таком объеме и в течение такого времени, как того требует конкретный региональный закон.

- (e) Каждая из сторон может отозвать свое согласие на соблюдение настоящих Условий, если (i) Европейская комиссия утверждает решение в соответствии со статьей 45(3) Регламента (ЕС) 2016/679, которое относится к передаче персональных данных, предусмотренной настоящими Условиями, или (ii) Регламент (ЕС) 2016/679 становится частью правовой системы страны, в которую передаются персональные данные. Это не затрагивает другие обязанности, применимые к рассматриваемой обработке в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/679.

Пункт 17

Применимое право

Настоящие условия регулируются законодательством одной из стран-членов ЕС, при условии что такое законодательство учитывает права сторонних бенефициаров. Стороны договорились, что настоящие Условия регулируются законодательством Федеративной Республики Германия.

Пункт 18

Выбор места рассмотрения споров и юрисдикции

- (a) Любой спор, возникающий в связи с настоящими Условиями, разрешается в судах страны-члена ЕС.
- (b) Стороны договорились, что местом рассмотрения споров будут суды города Ульма, Федеративная Республика Германия.
- (c) Субъект данных может также подать в суд на экспортера данных и/или импортера данных в стране-члене ЕС, в которой субъект данных постоянно проживает.
- (d) Стороны соглашаются подчиняться юрисдикции таких судов.

Приложение I

A. Список сторон

Экспортер данных: *Поставщик услуг*

1. Наименование: как на титульной странице
Адрес: как на титульной странице
Имя, должность и контактные данные контактного лица: как на титульной странице
Операции с данными, переданными в соответствии с настоящими Условиями: обработка данных на *платформе*
Подпись и дата: как на странице для подписей
Роль: Контролер

Импортер(ы) данных: *Клиентом*

2. Наименование: как на титульной странице
Адрес: как на титульной странице
Имя, должность и контактные данные контактного лица: как на титульной странице
Операции с данными, переданными в соответствии с настоящими Условиями: обработка данных на *платформе*
Подпись и дата: как на странице для подписей
Роль: Контролер

B. Описание передачи

Субъект данных

Передача персональных данных затрагивает следующие категории *субъектов данных*:

Пользователи (диспетчеры), работающие с импортером данных на *платформе*, водители, осуществляющие перевозки импортера данных, которые обрабатываются через *платформу*

Категории данных

Передаче подлежат следующие категории персональных данных:

Сведения о деловых контактах (например, имя, фамилия, рабочий телефон, рабочая электронная почта) *пользователей*, сведения о деловых контактах и регистрационных номерах автомобилей водителей, данные о местоположении транспортных средств, обрабатываемые через *платформу*

Конфиденциальные данные (если необходимо)

Передаче подлежат следующие категории конфиденциальных персональных данных:

Не применимо

Частота передачи данных

Данные передаются на постоянной основе в течение использования *платформы*

Характер обработки

Обработка данных на *платформе* на базе SaaS

Цели передачи

Передача осуществляется в следующих целях:

Экспортер данных позволяет импортеру данных использовать *платформу* для оптимизации логистических процессов импортера данных с помощью различных функций *платформы*, в частности, заказ грузоперевозок, планирование нагрузки и отслеживание перевозок

Период, в течение которого будут храниться персональные данные, или (если это невозможно) критерии, используемые для определения такого периода

Применяются периоды хранения, предусмотренные уведомлением о конфиденциальности для *платформы*

Получатели

Переданные персональные данные могут быть раскрыты только следующим получателям или категориям получателей:

Пользователи импортера данных и другие *пользователи* на *платформе* (например, деловые партнеры импортера данных)

С. Компетентный надзорный орган

Как на титульной странице

Приложение II

Технические и организационные меры, включая меры по обеспечению защиты данных

ВАЖНО: должно быть предоставлено клиентом поставщику услуг при заключении основного договора!

Пояснение:

Технические и организационные меры должны быть описаны конкретными (а не общими) терминами. См. также общий комментарий на первой странице Дополнения, в частности о необходимости четко указать, какие меры применяются к каждому случаю передачи/серии передач.

Описание технических и организационных мер, реализованных импортером (импортерами) данных (включая любые соответствующие подтверждения) для обеспечения необходимого уровня защиты, с учетом характера, объема, контекста и цели обработки, и рисков для прав и свобод физических лиц.

[Примеры возможных мер:

Меры по псевдонимизации и шифрованию персональных данных

Меры по обеспечению постоянной конфиденциальности, целостности, доступности и отказоустойчивости систем и сервисов обработки

Меры по обеспечению возможности своевременного восстановления доступности и доступа к персональным данным в случае физической или технической неисправности

Регулярная проверка и оценка эффективности технических и организационных мер в целях обеспечения защищенной обработки персональных данных

Меры по идентификации и авторизации пользователей

Меры по защите данных во время передачи

Меры по защите данных во время хранения

Меры по обеспечению физической защиты площадок, на которых осуществляется обработка персональных данных

Меры по обеспечению регистрации событий

Меры по обеспечению конфигурации системы, включая конфигурацию по умолчанию

Меры по обеспечению внутренней информационной безопасности и управлению информационной безопасностью

Меры по сертификации/обеспечению эффективности процессов и продуктов

Меры по обеспечению минимизации количества данных

Меры по обеспечению качества данных

Меры по обеспечению ограниченного хранения данных

Меры по обеспечению отчетности

Меры по обеспечению переносимости данных и удаления данных]